

# ふれあい

協会情報誌  
 No. 83  
 2015 春

## 千葉市青少年交流事業派遣生募集

次代を担う青少年にお互いの国の文化・歴史等について理解をしてもらうため、姉妹都市との青少年交流事業を実施いたします。

今年度は、カナダ・ノースバンクーバー市及びアメリカ・ヒューストン市への派遣希望者を募集します。募集に先立ち、下記のとおり説明会を行いますので、海外に関心のある方、新たなことに挑戦してみたい方は、ぜひご参加ください。

希望される方は、本人が電話にて予約の上説明会に参加して下さい。



ノースバンクーバー派遣

### 青少年交流派遣説明会

- 日 時：平成27年4月11日(土)  
 ヒューストン市 : 15:00~16:00 (予定)  
 ノースバンクーバー市 : 17:00~18:00 (予定)
- 会 場：千葉市国際交流プラザ会議室  
 (中央区中央2-5-1千葉中央ツインビル2号館8階)
- 申込方法：本人が電話で予約 (TEL)043-202-3000  
 (説明会に保護者が同伴する場合は1人までです)
- 申込受付期間：平成27年4月1日(水)から4月9日(木) 9:00~17:00まで(日曜日除く)



ヒューストン派遣

	ヒューストン市	ノースバンクーバー市
滞 在 場 所	アメリカ・テキサス州 ヒューストン市	カナダ・ブリティッシュコロンビア州 ノースバンクーバー市
人 数 ( 予 定 )	4名程度	4名程度
対 象	市内在住の中学生	市内在住の高校生
期 間 ( 予 定 )	平成27年8月中旬~下旬	平成27年8月3日~8月18日 (予定)
費 用 ( 予 定 )	自己負担額約15万円	自己負担額約15万円
主 な 資 格	★過去2年間以内に6ヶ月以上の海外渡航経験がないこと ★過去に市もしくは協会が実施した国際交流派遣事業に参加したことがないこと ★本人が必ず説明会に参加すること	

### 国際交流・国際協力団体活動助成申請団体を募集

### 目次

- P1 青少年派遣生募集/国際交流・協力団体助成
- P2~3 平成26年度 協会事業報告 (冬~春)
- P4 協会事業報告 / 留学生交流員活動報告
- P5 平成27年度事業案内 (春の講座 / 国際交流・協力団体助成 / 外国人法律相談)
- P6 協会案内 / 広告

当協会では、国際交流・国際協力に関する市民の自主的な活動に対し、経費の一部を助成します。(詳細はP5をご覧ください。)

平成27年度は、ふれあい発行は年3回になります。

# 協会事業報告(平成26年度 冬～春)

## ちば市国際ふれあいフェスティバル 2015

2月8日(日) 10:00～15:00

25団体から構成される運営協議会のメンバーが日頃の活動について披露しました。今回で20回目を迎えることができましたのも、参加団体の皆様とご来場頂いた皆様のおかげでございます。改めて感謝申し上げます。また、今回は青少年交流事業にて千葉市の姉妹都市であるカナダ・ノースバンクーバー市及びスイス・モントルー市で交流した派遣者がステージでその素晴らしさについて発表しました。

なお、今回のフェスティバルの売上金の一部及び皆様から頂いた寄付金は、ザンビアの会を通じ、今年で独立50周年を迎えるザンビア共和国に寄付されます。



青少年交流派遣者による帰国報告



インドネシアの楽器アングルの音色にうっとり♪

## やさしい日本語ガイダンス

12月12日(金)14:00～16:30

外国人住民と接する機会のある千葉市職員向けに「やさしい日本語ガイダンス」を実施しました。市職員の他、千葉市以外の自治体職員の方、“ちば市政だより”をやさしい日本語に翻訳しているボランティアグループ TANKの方や、外国人ボランティアの皆さんにも参加していただきました。外国人、日本人が交流しながら、明るく楽しい雰囲気で行われました。



活発に意見を出し合うグループワーク

## 高浜地区保育所職員研修及び交流会

11月7日(金) 16:15～17:45



保護者の皆さんとの交流の様子

中国人児童の割合が4割を超える高洲第2保育所にて、中国人児童保護者と保育士を対象とした防災教室と交流会を実施しました。中国の方は、中国にて防災について学んだことがない方が多いとのことでしたので、今回防災教室を実施しました。また、中国人保護者と保育士さんとの交流会は、お互いの文化の違いの理解を図るために実施しました。

## 外国人と日本人の交流会 in 高浜

1月31日(土) 10:00～12:30



日本人市民と中国人市民とでグループで作業

多くの中国人市民が暮らしている千葉市美浜区高浜の公民館で、「防災」をテーマとした交流会を開催しました。ダンボールを利用した簡易トイレや間仕切りを作ったほか、「宝くじで1億円当たったらどうする？」などをグループごとに発表してもらい、防災に対する意識を高めるだけでなく、日本人市民と中国人市民との交流も深めました。

## インドネシア学生会関東支部への支援

現在、インドネシアでは“都市ごみ問題”が顕在化し、ごみ量は増大する一方で、浸出水処理施設がある程度のオープンダンピング(野積み)方式による埋め立てがー



般的で、処分場や周辺地域への水質汚染・悪臭・発火・崩落など多くの問題が起きています。日本にいるインドネシア人留学生から成る PPI KANTO から「千葉市の廃棄物処理やリサイクルについて学び、インドネシアのバンドゥン市への資料として、また小学生への啓発のために活かしたい。」と依頼があったため、「千葉市新浜リサイクルセンター」と「新港クリーン・エネルギーセンター」、「リサイクルセンター浜野工場」見学等のコーディネートを行いました。留学生達は、廃棄物破砕機の稼働時間や容量について、各施設の設備維持費やリサイクル率増減や空気汚染、現在の技術の問題点など、「学ぶべきことが非常に多い」と次々に質問しながら熱心にメモをとっていました。



新港クリーン・エネルギーセンターにて焼却炉の説明を聞く留学生

## ゼロレベル日本語レッスン

日本語が全く分からない人を対象として、1回2時間・週2回全10回で、ひらがなの文字学習を含めた最初歩の日本語を学ぶコースを開催しました。今年度は5期で12か国35人が学びました。また、支援者のための体験研修も実施し、実際のクラスを観察したり、サポートしたりしました。

## テーマでつながる日本語クラス

ちば多文化協働プロジェクトの一つとして、今年は生活と関わり深いテーマ6つ（趣味、家族、子育て2回、介護、防災、自治会）で、外国人住民の経験や意見などの声を発信してもらいました。テーマについて話し・聞き・読み・書いて、たのしい日本語学習となりました。



ステップ1  
介護：介護福祉関係者の話を聞く



ステップ2  
自治会：出身国での自治組織についてスピーチする。



ステップ3  
家族：自分のスピーチの要約をまとめて、動画に差し込むため、日本語入力をする。

ちば多文化協働プロジェクトの活動をWEBで紹介しています。  
<https://www.facebook.com/chibatabunka26>  
 日本語クラスのスピーチとドラマはこちらからご覧いただけます。  
<http://chibatabunka.hatenablog.com/>

## 中学生限定！英語サロン

12月19日(金)・22日(月)・24日(水) 16:00～17:30

中学生を対象に、簡単な英語でコミュニケーションをとる練習をしました。16名の受講者の皆さんは「英語が大好きだから」「外国人の友達をつくりたい」などの目的を持って、自己紹介の仕方や日本文化紹介の言葉の練習、そして最終日にはアメリカをはじめ4ヵ国で英語話者の外国人に、けん玉や折り紙を紹介するなど、実践英会話に挑戦してもらいました。



## ホームビジット

2月21日(土)、28日(土)、3月5日(木)、6日(金)

外国人市民にホームビジットボランティアの家庭を訪問し、日本の生活を体験してもらいながら交流を深めました。



方さん(台湾)とSwathiさん(インド)が浅尾さん宅を訪問

その他、日本語学習支援ボランティア講座(入門・実践)、英語サロン(初級・中上級)、中国語サロン(中級)、スペイン語サロン、韓国語サロンを実施しました。写真等を協会FACEBOOKに掲載中です！是非ご覧ください⇒  
<https://www.facebook.com/ccia1994>

## 外国人留学生交流員による異文化 交流サロン

12月7日(日) 13:30~16:30

留学生交流員4人(カンボジア、韓国、中国)が、出身地に関する発表を行いました。後半は、来場者の皆さんとカンボジアのダンスと一緒に踊ったほか、ゲーム等で交流しました。



### 千葉市留学生交流員の活動報告

SIM DARY (シム ダリー)  
千葉大学 カンボジア



一年間、交流員として外国人市民懇談会や日本語スピーチ大会、異文化交流サロンなどのイベントに参加することで、多くの千葉市民と交流し、とても楽しい時間を過ごすことができました。その中でも、一番印象に残っているのは異文化交流サロンの時でした。たくさんの方々、特に、伝統的な衣装や踊りなど母国カンボジアの文化に関心を持って頂き、本当に嬉しかったです。私と一緒に踊りを楽しんでいた時の皆さんの笑顔がまだ心に残っています。これからも、できる限り協会のイベントに参加したり意見交換をして、千葉市民と外国人市民との文化交流や相互理解を深めることに貢献したいと思います。

穆 婷婷 (ム テイテイ)  
敬愛大学 中国



千葉市外国人留学生交流員としての1年間は、千葉市動物公園への意見提言、高浜地区での防災対策の勉強、千葉市ふれあいフェスティバルへの協力など、いろいろな国の人と出会うこと、どれも印象が強に残っています。私は「千葉市」が大好きです。千葉市は住みやすい都市ですが、地震が多い地域なので、安全に暮らすための防災対策の知識を身に付けなければならな

いですし、誰にでもその機会があると思います。日本語を勉強している外国人も、テストはできても、交流ができない方がたくさんいます。自分自身も、交流員になったおかげで、日本語での交流が上手になったので、これからも日本語学習や交流員 OG として、千葉市の役に立つよう、他人に日本語を教えられるようになりたい、また市民レベルでの日中間の友好関係を促進できるようになれるよう頑張ります。

孫 相宰 (ソン サンジェ)  
神田外語大学 韓国



交流員として1年間活動した韓国人留学生の孫相宰です。1年間の留学生交流員の活動を振り返ってみると、自分にとって、なかなかできない良い経験になりました。千葉市国際交流協会でのイベントでは自国の文化をみんなに紹介することができましたし、逆に日本の文化やカンボジア、中国などの文化を紹介してもらうことで間接的に経験することもできました。また、防災訓練や通訳ボランティアなど、大学の授業では経験できないような貴重な経験ができました。自分にとって、そのような経験をすることで、大変勉強になり、自分も成長する良い機会になり、とても大事な経験でした。

胡 俊娜 (コ シュンナ)  
東京情報大学 中国



交流員になってからの1年間で、色々なことを体験し、本当に楽しかったです。小学校での文化紹介や、日本語スピーチ大会の企画・開催、そして外国人市民懇談会にも参加しました。この中で、とても印象に残ったのは「日本語スピーチ大会」です。ボランティアとして色々なサポートをしました。様々な国の人と出会いました。皆さんのスピーチを聞いていると、自分の体験と似ていて、とても感動しました。大会の最後の交流会では、外国人参加者と日本で経験したことを喋ったり、先輩が後輩に色々なアドバイスなどをしていました。市民の皆さんから日本の文化などを勉強させていただいたり、一緒にやさしい日本語で会話をしました。

このようなイベントに参加すると、段々コミュニケーション力が強くなり、異文化も深く理解できます。協会のおかげで、このようなチャンスをいただき、本当に嬉しく思います。私も、小さな力ではありますが、千葉市に住んでいる日本人と外国人とが、もっと楽しく暮らせるよう、ボランティアとして様々な支援活動に参加したいと思います。そして、周りの困っている外国人に手を貸し、彼らが安心して暮らせるように頑張りたいです。



小学校にて文化紹介(胡交流員)



# 講座のご案内

講座名	日時	定員	講師・内容	受講料	応募締切	応募結果通知
英語サロン ～世界を知ろう！～ 全3回	6月16日・23日・30日 全3回 ※7/7を予備日とする。 毎週火曜日 10:00～12:00	20名 程度	講師：ジーナ・リベラ（フィリピン出身） 内容：様々な外国文化紹介を通して、楽しく英語に親しむサロンです。 簡単な英会話ができる方が対象です。	4,000円 賛助会員は 2,000円 （※プリント教材を用意します。）	5/14 17時 必着	5/21 以降
中国語サロン （初級） 全6回	6月11日～7月16日 毎週木曜日 13:00～15:00 ★最終日の7/16は 15:00～18:00です。	20名 程度	講師：青島暉（中国出身） 内容：様々なアクティビティを取り入れ、簡単なコミュニケーションがとれるよう練習します。 ★最終日は中級クラスと合同交流会です。	6,000円 賛助会員は 3,000円 （※別途、2,000円程度の教材の購入が必要です。）	5/8 17時 必着	5/15 以降
中国語サロン （中級） 全6回	6月11日～7月16日 毎週木曜日 15:30～17:30 ★最終日の7/16は 15:00～18:00です。	20名 程度	講師：葉青（中国出身） 内容：さまざまなトピックを題材とし、中国語会話と中国文化に親しむサロンです。 簡単な会話ができる方が対象です。 ★最終日は初級クラスと合同交流会です。	6,000円 賛助会員は 3,000円 （※プリント教材を用意します。）	5/8 17時 必着	5/15 以降
日本語 学習支援 ボランティア 入門講座	5月15日～5月29日 （全3回） 毎週金曜日 10:00～12:00	20名 程度	講師：萬浪絵理 内容：これから学習支援活動をする人が知っておきたい考え方や活動に役立つ手法を協働学習形式で学びます。	無料	先着順	

## 応募資格（各講座共通）

- ①当協会賛助会員
- ②協会ボランティアに登録している方。
- ③地域の日本語教室で活動している方。（教室の推薦書が必要です。）  
※年会費2,000円をお支払いいただければ、どなたでも賛助会員になれます。

## 応募方法（各講座共通）

- ①郵送の場合：往復はがきに、必要事項と返信宛名を明記の上、協会まで郵送してください。（住所は本誌6P参照）
- ②窓口の場合：通常はがき（返信宛名記入）をお持ちの上、窓口までお越しください。
- ③Eメールの場合：必要事項を明記のうえ、  
英語サロン……27e@ccia-chiba.or.jp

中国語サロン……27c@ccia-chiba.or.jp

入門講座……27n@ccia-chiba.or.jp へ送信して下さい。

- ★必要事項：希望講座名、氏名（ふりがな）、住所、電話番号、賛助会員番号

※はがき1枚につき、1講座の応募とし、応募多数の場合は抽選となります。過去に同じ講座を受講した方は、応募多数の場合は落選になります。また、お子様連れの受講はご遠慮ください。

## その他

- ★各講座は千葉市国際交流プラザ会議室（千葉中央ツインビル2号館8階）で行います。  
★上記の日時や内容は、都合により変更になる場合があります。

## 外国人市民対象！

講座名	日時	定員	講師・内容	受講料	応募方法
日本語が全くできない人のための日本語レッスン	5月11日～6月11日 （全10回） 毎週月・木曜日 10:00～12:00	10名 程度	日本語が全くできない人のために、教材「いっぽ にほんご さんぽ」を使用し、「あいうえお」の文字学習も含め、最初歩の日本語を学びます。	無料	協会窓口にて先着順 ★日本語レベルの確認もします。

## 国際交流・国際協力団体活動助成申請団体を募集します。

国際交流・国際協力に関する市民の自主的な活動に対し、経費の一部を助成します。

申請資格 次の要件のすべてに該当する団体

- ①主に市内で活動しており、代表者と構成員の過半数が千葉市民であること
  - ②団体として1年以上の多文化共生社会実現に関する活動、国際交流・協力の活動の実績があり、団体運営に必要な会則等の定めがあること（外国人支援事業は除く）
  - ③今年度に、市や市の関係団体から、当該事業に対する補助金などの交付を受けないこと
- 対象事業 今年度中に団体が自主的に企画・実施する次のいずれかに該当する事業

- ①外国人市民支援事業
- ②市民の多文化理解や外国人市民の日本文化理解を促進する事業
- ③国際協力・支援事業、姉妹友好都市など国際友好親善を促進する事業

助成金額 対象経費の2分の1または3分の1以内で30万円まで（1団体につき年間1件）

※助成団体・金額は、審査委員会で決定します。

申請書等の配布（5月1日金曜日より配布開始）

- ①千葉市国際交流協会にて配布
- ②ホームページから印刷（5/1（金）up 予定）
- ③郵送希望の方 返信用封筒（92円切手を貼付して、宛先を明記）を同封して、〒260-0013 中央区中央2丁目5番1号 千葉中央ツインビル2号館8階、千葉市国際交流協会へ郵送

申請方法 5月7日（木）～21日（木）に、所定の申請書を市国際交流協会へ直接持参または郵送。

問合せ 公益財団法人千葉市国際交流協会、  
電話（202）3000 FAX（202）3111、Eメール ccia@ccia-chiba.or.jp、  
ホームページ http://www.ccia-chiba.or.jp

## 外国人法律相談

外国人市民の皆さんが悩んでいる法律一般にかかわる問題について、無料で弁護士に相談できます。

4月20日（月） 13:00～16:00  
5月18日（月） 13:00～16:00  
6月15日（月） 17:00～20:00

- 費用 無料
- 場所 千葉市国際交流プラザ会議室（協会事務局となり）
- 定員 各回4人（先着順）
- 申込窓口、電話 ※予約が必要です。
- 締切 相談実施の3日前まで

相談は日本語でします。

※日本語を話せない人は、通訳を連れて来て下さい。通訳を連れて来られない場合は、相談してください。

編集・発行

# 公益財団法人 千葉市国際交流協会

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツインビル 2号館 8階  
E-mail ccia@ccia-chiba.or.jp

**TEL 043-202-3000**

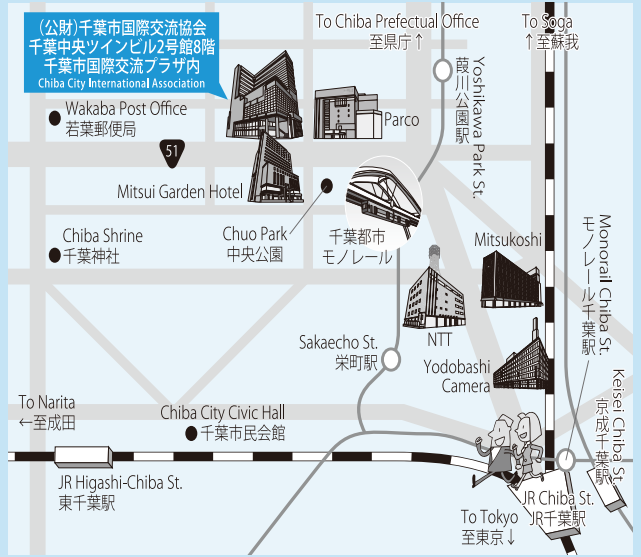
千葉市国際交流プラザ  
OPEN 月～金 9:00～20:00  
土 9:00～17:00  
CLOSED 日・祝・年末年始  
(12/29～1/3)

**FAX 043-202-3111**

在留 (ざいりゅう、Resident)  
永住 (えいじゅう、Permanent Resident) **VISA** - びざ -  
帰化 (きか、Naturalization)  
会社設立 (かいしやせつりつ、Entrepreneur Support)  
各種許認可 (かくしゅきよにんか、Permission etc.)

TEL 050-5889-2551 \*はじめての そうだん むりょう\*  
090-4176-6136 URL <http://www.yourside-ghj.com>  
FAX 043-266-0711 Mail [contact@yourside-ghj.com](mailto:contact@yourside-ghj.com)  
千葉市中央区浜野町 703 ル・ボンパズ浜野 201

Yamaki Akira **ユアサイド行政書士法務事務所**  
やまき あきら **ゆあさいとぎょうせいしよし**



## おかげ様で50周年 信頼と安心の教習でたくさんのドライバーを輩出してきました。

千葉県公安委員会指定  
**京葉自動車教習所**  
〒263-0005 千葉市稲毛区長沼町341  
<http://kds.ckt-group.co.jp>  
**0120-59-6371**  
随時入所手続きも行ってあります。



**セブン銀行 海外送金サービス**

原則24時間 365日 送金できます!	最短数分で 受取できます!	世界にある Western Unionで 受取できます!
---------------------------	------------------	------------------------------------

<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/en/> **SEVEN BANK**

海外送金専門スタッフが毎日サポート!

セブン銀行本店  
アリオ蘇我内イトーヨーカードー蘇我店 出張所  
営業時間:午前10時～午後6時  
住所:千葉市中央区田崎町52-7 アリオ蘇我内イトーヨーカードー蘇我店 1F  
**0120-08-7477**

アリオ蘇我

語学を通じて国際交流!! 日本滞在中の強～い見方! 語学練習にもとっても便利!!  
**スマート通訳ポン**  
SMART INTERPRETER PON

これで日本語はバッチリ!!  
スマート通訳ポンは My Teacher!

国内主要空港 RENTAL

東京ベイ通信株式会社 [カスタマーサービスセンター] ■受付時間/8:30～20:00 ■営業日/年中無休 (お申込みWEBサイト)  
**0120-700-361 FAX.043-243-2241** **スマート通訳ポン** 検索

普通のハイソックスに見えて実は... **40代からのムクミ対策くつ下。**

血行・リンパの流れ促進  
脚の運動量増加でマッサージ  
つま先もアップ!

はき口にゴムがない!!  
夢のようなふんわり感♡  
たまりません。

無理なしめつけがなくってラクチン。  
あきらめていたはき心地!

しめつけない  
むくみ対策一般医療機器のくつ下。  
つま先からふくらはぎへ段々ゆるく(漸減的)フィットします。さらに、つま先の上下運動で、ふくらはぎとすねの筋肉に刺激を与えて血行やリンパの流れを促進。むくみを予防・改善します。

安心の日本製 コットン68%

一般医療機器 むくみ対策くつ下  
本品は一般医療機器です。 ※使用感などは個人差があります。  
一般医療機器届出番号3493X10008000001 弾性スッキング317240001 **1足3,780円税込 [送料無料]**

●サイズ / 22～23cm, 23～24cm, 24～25cm, 25～26cm ●カラー / 白、黒、ベージュ  
●素材 / 綿、ナイロン、ポリウレタン、アクリル、ゴム

総販売元 株式会社 **リリーネット** 商品のお問合せ・ご注文は **リリーネット** 検索 **0120-20-3396**  
〒739-0026 広島県東広島市三永2丁目5-1